

文化产业蓬勃发展——

讲好新时代中国故事

据新华社 中国电影票房首次突破500亿元大关,“现象级”影片《战狼2》口碑票房“双丰收”;中国出版加快“走出去”步伐,面向世界讲述中国故事;《国家宝藏》《中国诗词大会》等热播,优秀传统文化焕发新生机……近年来,我国文艺创作精益求精,文化产业蓬勃发展,进一步增强了人民群众的文化获得感和幸福感。

精品佳作频现,影视市场日益繁荣

2017年,电影票房559亿元;票房过亿元影片92部,其中国产电影51部;电视剧生产量连年稳居世界第一,去年达到310部、1.3万集……这些数据生动印证着我国文化市场的日益繁荣。

凭借56.83亿元票房和1.6亿观影人次,2017年夏天上映的影片《战狼2》成为中国影史票房冠军,引起国内外评论界关注。这部“现象级”影片的出现,标志着中国电影新力量的不断成长壮大。

2017年,电视荧幕也同样精彩纷呈,《我的前半生》《白鹿原》《风筝》等多部电视剧热播。其中,改编自铁血网旗

下网络文学平台作品、讲述共产党情报员坚守信仰的动人故事,谍战剧《风筝》播出后收获了观众的广泛关注与好评。

作为国内军事文学领域最大的网络文学平台,铁血网旗下的铁血读书涌现出一批优秀的文学作品,多部被改编为家喻户晓的影视作品。

铁血网是我国文化市场转型升级、文化新业态有序发展的一个缩影。近年来,各地和有关部门适应经济发展新常态,积极构建现代文化市场体系和文化产业体系,提高文化产业发展的质量和效益,努力推动文化产业成为国民经济支柱型产业。

国家统计局数据显示,2017年全国规模以上文化及相关产业企业营业收入91950亿元,比上年增长10.8%。根据国家工商总局统计,截至2018年2月底,全国文化及相关产业企业数量为341.81万户,其中,广播电视电影服务企业数量增速为41.0%,在各行业企业增速中位居前列。

讲好中国故事,中国出版“走出去”步伐加快

作家周梅森创作的反腐题材小说

《人民的名义》去年出版以来,得到了业界与读者的广泛认同。据统计,这本书累计发行超150万册;海外版权已累计输出12个国家和地区,成为近年来中国出版“走出去”的代表作。

2017年第24届北京国际图书博览会上,来自89个国家和地区的2500多家展商,展开广泛交流合作,达成中外版权贸易协议5262项。一大批优秀的中国图书吸引了国外出版方的关注:新世界出版社的《中国关键词:“一带一路”篇》实现8个语种的海外版权输出;贾平凹的小说《高兴》英文版纸质书和电子书由亚马逊同步发行。

国家新闻出版广电总局数字显示,截至2017年,我国出版企业在海外设立各类分支机构400多家,与70多个国家的500多家出版机构建立合作伙伴关系,“走出去”海外布局初具规模。越来越多国内出版单位与海外出版机构共同策划选题、翻译出版、开发市场,立体化“走出去”模式初步形成。

人民天舟(北京)出版有限公司出版《屠呦呦传》(阿语版)、《装在口袋里的爸爸》(法语版)、《中国传统节日》(阿语版)等40余种外文图书,还多次

亮相卡萨布兰卡书展、阿布扎比书展等国际性和地区性书展,举办了一系列推广活动,有效推动我国优秀出版物在海外的出版与销售。

此外,随着《鬼吹灯》《锦衣夜行》《全职高手》等多部网络文学出海,数字阅读核心企业纷纷布局海外市场,助力中国出版“走出去”,进一步扩大中国文化的影响力。

借力现代表达,传统文化焕发新生机

2018年伊始,纪录片《如果国宝会说话》首播后,迅速走红各大视频网站。每集5分钟,形象易懂的表达方式、充满人文情怀的解说词,让静默的文物“唱”出了响亮的中国好声音。

近年来,像这样展现中华优秀传统文化的电视节目并不鲜见——《国家宝藏》《我在故宫修文物》《中国诗词大会》等电视综艺、纪录片不断取得口碑与收视“双丰收”。

借力先进技术,创新传播方式,越来越多的传统文化逐渐融入人民生活,重新焕发生机活力。

将巾帼英雄洗夫人的荡气回肠、

鹿回头的美丽传说等浓缩于60分钟内,用先进的声光电手段和舞台机械等打破艺术门类界限……宋城演艺发展股份有限公司打造的《三亚千古情》演出,如今已成为三亚旅游的一项特色体验项目。目前,宋城演艺在全国推出了《宋城千古情》《三亚千古情》《丽江千古情》等“千古情”系列演出,为观众带来了别样的文化体验。

采用3D技术等比例复制的云冈石窟3号窟去年底在青岛亮相,这是青岛出版集团完成《云冈石窟全集》首次纸质出版后,联合云冈石窟研究院和多家高校探索以VR、3D打印等先进技术形式复制而成,今年还将走进日本举办相关展览活动。

党的十九大报告提出,健全现代文化产业体系和市场体系,创新生产经营机制,完善文化经济政策,培育新型文化业态。为此,文化部有关负责人表示,2018年,将健全现代文化产业体系和市场体系,加强文化市场培育监管,通过进一步完善财政金融支持文化产业发展的相关政策,着力推动特色文化产业发展等,推动文化产业转型提质增效。 ■王思北



近日,第六届中华优秀戏曲文化艺术节在武汉开幕,戏曲演员纷纷上台献艺,为观众带来了10余个剧种的精彩演出。据了解,第六届中华优秀戏曲文化艺术节将持续到5月12日。图为来自武汉市七一中学的表演者在开幕式上表演豫剧《花木兰》。 ■新华社记者 熊琦摄

中英戏剧界开展新合作

《哈姆雷特》等3部莎剧年内上演

据新华社 英国皇家莎士比亚剧团(以下简称皇莎)3月7日在伦敦宣布,将与中国合作制作包括《哈姆雷特》在内的3部经典莎士比亚戏剧。这3部戏剧采用皇莎审定的新版中文译本,将于年内在中国国内上演。

据皇莎艺术总监格雷戈里·多兰介绍,2018年他们与中方合作制作《暴风雨》《第十二夜》和《哈姆雷特》3部莎剧的新译本,这是继《亨利五世》《李尔王》之后,皇莎再度与中国合作制作莎剧新译本。

据悉,本次推出的3部莎剧是皇莎剧团莎士比亚舞台本翻译计划中的一部分,这一计划以2023年莎士比亚《第一对开本》出版400周年为期,旨在创作出一套适合戏剧化呈现,便于演员演绎、普及观众欣赏的新译本。

此外,皇莎还开展了中国经典翻译计划,计划将若干中国戏剧经典译成英文,并在英国排演,重点征集莎

士比亚同时期(十六、十七世纪)的中国话剧、戏剧、戏曲和故事等,目前已收到超过45部中国经典作品的提名。

多兰在接受新华社记者采访时说,英中两国文化界合作创作经典莎剧将是非常宝贵的经历,通过讲述和分享彼此的故事,双方可以增进理解。“在推进皇莎这两个翻译计划的同时,我们也在不断发掘中国经典剧作厚重与灿烂的一面。我对今年在中国制作的这3部莎剧充满期待。”

中国驻英国大使刘晓明在发布会上高度赞赏皇莎剧团的“中国计划”,他认为皇莎一方面向中国“出口”适合舞台表演的莎士比亚戏剧,另一方面从中国“进口”与莎士比亚同期的中国戏剧,并在英国表演,这将成为中英文化交流史上的一段佳话。

新版《哈姆雷特》由李六乙导演,胡军、濮存昕主演,将于11月底在北京首演。该剧主创人员当天也出席

了发布会。李六乙说,莎剧舞台本翻译计划使中国观众重新认识莎翁、了解当代莎剧,是中英两国文化交流的典范。

胡军说,随着时代变迁,每一代人对《哈姆雷特》都有着不一样的解读,但哈姆雷特这个角色充满人性,在任何时代都不会过时。

曾饰演过哈姆雷特和李尔王的著名表演艺术家濮存昕对莎士比亚的戏剧有着深刻理解。他认为,中国对莎士比亚应该有自己的解读,这种解读不是离开莎士比亚本身,而是在莎士比亚文本的基础上去发现。皇莎的莎士比亚舞台本翻译计划给中国剧作家和演员提供了很好的平台。

濮存昕说:“我们会有很多新的感受,要结合自己的文化解读,结合中国创作者们的生命状态,这一定是中国式的,但是离不开原来的文本,离不开莎士比亚的本意。” ■梁希之

匈牙利展出李斯特乐谱手稿

据新华社 19世纪匈牙利著名作曲家和钢琴演奏家李斯特·费伦茨的一些乐谱手稿3月10日在李斯特·费伦茨纪念博物馆和研究中心展出,这些手稿此前曾被认为已经丢失。

李斯特音乐大学校长维格·安德烈娅说,这些乐谱手稿保留了李斯特的笔迹,表现了李斯特的性情,具有非常高的价值。

据介绍,这些手稿是在一份遗产中被发现的。当初出版这些手稿的匈牙利出版社1895年被另一家出

版社收购,手稿遂成为另一家出版社的财产,但人们都以为这些手稿已经丢失。经专家鉴定,这些手稿是李斯特的真迹。李斯特音乐大学在国家支持下收购了这些手稿。

这些手稿的内容大多与匈牙利或1848年匈牙利革命与自由斗争有关。在其中的一份乐谱手稿上,李斯特用匈牙利语抄写了裴多菲的诗篇《匈牙利人的上帝》。

这些具有历史价值的乐谱手稿将由李斯特纪念博物馆和研究中心保管。 ■杨永前

“基层大有知音在”

——贾樟柯代表的文化“逆行”

据新华社 “让文化资源从大城市向小城镇、农村流动”“帮助好的当代文化资源在基层落地生根”——在全国人大代表、山西籍导演贾樟柯提交的建议里,“基层”二字始终醒目。

作为一名导演,贾樟柯的作品屡获国际大奖,充满“国际范”,但同时,他的多部影片都以家乡小城为背景,贯穿着“草根”情怀。“踩在熟悉的土地上有种踏实感,同时这些年有意识地回乡‘创业’,让我对‘乡村振兴’有了更深刻的认识,今年带来的建议也是围绕这点展开。”贾樟柯说。

在贾樟柯看来,当代中国的文化资源存在固化的问题,丰富的文化资源大多集中在北京、上海、广州等千万级人口的大城市,基层同样特别渴望这些资源。

“乡村、乡镇怎么振兴?靠产业发展经济、靠生态聚集人气都很好,可不能忽略的是文化的力量。”贾樟柯说。

为此,贾樟柯走上了“逆行之路”,把工作重心从北京渐渐转向老家山西。2016年,贾樟柯创办的首届平遥国际影展开始筹备,这名世界各大影展的“游子”把国际影展搬到了家门口。

一年后,“小城镇办不了国际性活动”的刻板印象被打破,他在平遥收获了大量的知音:短短8天时间里,有18万人参与,上座率达到93%,600多个业内电影创作者和相关产业界人士出席。随后,寻求合

作的国际大平台络绎不绝。“最让我感动的是当地的老百姓,有的人在看完国外的艺术电影后特意来跟我交流。”

“我们的放映人员都是在当地招的,电影展的放映过程相当复杂,而他们经过培训后最终零误差完成。”

“已经有专业的策展人来到平遥,有些大城市毕业的大学生也来了,这是最生动的人才‘向心力’,让这个53万人的小县城迸发出全新的活力。”

……贾樟柯在基层种下的种子已经开始发芽。目前,他正在尝试更多的基层文化建设方案:在山西省汾阳市贾家庄村建立乡村艺术中心、在乡村里打造“种子影院”、到村里办展览、开讲座,推动文化资源从大城市流向基层,把基层的“文化因子”激活,变成产业,产生效能。

贾樟柯呼吁:“平遥和贾家庄文创项目的成功经验完全可以推广,需要给广大的小城镇和乡村一些信任,要相信老百姓的感受力。”

谈到“逆行”的最大挑战,贾樟柯表示还是文创人才的引进。“文创产业对基层很重要,但在人才的引进上需要比发达地区更多的投入。”他说,很需要相关措施来打开文创人才引进的大门,鼓励他们“走进来”。

“希望更多文艺工作者回到小城镇、村庄里,那里有一片沃土,正期待百花绽放。”贾樟柯说。

■霍巍 马晓媛 许晟